# Zu den Weihnachtsquartetten - zweiter Band

Wie ich bereits im Vorwort zum ersten Band geschrieben hatte, ist Weihnachten für die allermeisten ein Fest, das mit freudvollen Gedanken und Emotionen verbunden ist. Eine große Freude und zugleich ein kleines Geschenk an mich selbst ist es, eine weitere Sammlung von Weihnachtsliedern arrangiert für Saxophonquartett herausgeben zu dürfen, dieses Mal auch mit der dritten Stimme ad lib. für Alt- oder Tenorsaxophon.

Bei den Stücken handelt es sich wieder durchwegs um sehr bekannte „Christmas Carols“ aus den verschiedensten Epochen. Die einzige Ausnahme bildet die Eigenkomposition „Weihnachtszeit“, welche - wer weiß - vielleicht auch bald für Chor erscheinen wird.

Ich wünsche allen von Herzen viel Freude beim Musizieren und natürlich:

Frohe Weihnachten!

*Rupert Hechensteiner*

MUNODI Edition

**Maria durch ein’ Dornwald ging**

Diese Weise - vermutlich aus dem 16. oder frühen 17. Jahrhundert - ist wohl die älteste in dieser Sammlung. Ihr weit zurückliegender Ursprung verleiht der Melodie eine ganz besondere, fast mystische Tiefe. Unter allen Liedern in diesem Band ist es sicherlich das getragenste und andächtigste. Das Arrangement lässt den vier Instrumenten viel Raum, das Stück zu gestalten und feinfühlig zu interpretieren und lädt zu einem Moment des Innehaltens ein.

**Leise rieselt der Schnee**

Wie sehr freuten wir uns als Kinder über einen schneereichen Winter! Wir mussten ja auch nicht mit dem Auto auf vielleicht schlecht geräumten Straßen fahren, sondern konnten stattdessen mit unseren Schlitten die verschneiten Hügel hinunterbrausen. Früher, ja früher… leicht entlocken einem die Worte den Gedanken, dass es damals mehr Schnee gab und mehr ruhige und besinnliche Momente.
Genau diese friedliche Ruhe von damals möchte ich mit meinem Arrangement zurückholen und mit dem sanften Zusammenspiel der vier Saxophone ein wenig von der Magie des fallenden Schnees in unsere Herzen zaubern.

**Jingle Bells**

„Jingle Bells“ ist wohl der Inbegriff winterlicher Vorfreude und unbeschwerter Fröhlichkeit. Es lag auf der Hand, dieses amerikanische Lied im schwungvollen Swing zu arrangieren, um die Stimmung der Heiterkeit von den Musikern auf das Publikum zu übertragen. Der Tonartwechsel nach oben soll diese Stimmung nochmals erhöhen.
Also dann: in den Schlitten setzen, *Sleigh Bells* bereit machen und los geht's!

**Weihnachtszeit**

Dieses einfache Lied habe ich vor einigen Jahren für den Jugendchor St. Pauls/Eppan geschrieben. Viele schöne Erinnerungen sind mit dieser Zeit verbunden: der Klang der Stimmen, die mit der Orgel verschmelzen, der matte Schein der Lichter und der Weihrauchduft in der kalten Kirche, die Wärme im Herzen und das Leuchten der Augen. Das damals dreistimmige Lied ist in diesem Band auf vier Stimmen erweitert und wird - so hoffe ich - irgendwann auch für Chor erscheinen.

**Süßer die Glocken nie klingen**

Wie ich bereits im ersten Band beschrieben habe, gehört der Glockenklang zu Weihnachten wie das Amen zum Gebet, um es mit einem kirchlichen Vergleich zu umschreiben. Ebenso hatte ich im ersten Band die Möglichkeit angedeutet, in einem eventuellen zweiten Band eine dritte Version dieses Liedes einzubauen. Es ist eine große Freude für mich, dass es nun endlich so weit ist.

**Stille Nacht**

Es gibt wohl kein Weihnachten ohne „Stille Nacht“ - und umgekehrt. Zum Abschluss dieses zweiten Bandes darf das bekannteste Weihnachtslied nicht fehlen. Am Weihnachtsabend 1818 in Oberndorf bei Salzburg das erste Mal erklungen, hat diese schlichte Weise im 6/8-Takt den gesamten Globus erreicht und ist in mehr als 300 Sprachen übersetzt worden. Bis heute berührt sie die Menschen weltweit und jedes Jahr aufs Neue. Mein Arrangement möchte die Andacht und den Glanz dieses besonderen Moments spürbar machen.

MUNODI Edition

# On the Christmas Quartets – Volume Two

As I wrote in the foreword to the first volume, Christmas is, for the vast majority, a festival associated with joyful thoughts and emotions. It is a great pleasure – and at the same time a little gift to myself – for me to publish another collection of Christmas songs arranged for saxophone quartet, this time with the third part also available *ad lib* for alto or tenor saxophone.

Once again, the pieces are all very well-known "Christmas carols" from a wide variety of eras. The only exception is my own composition, "Weihnachtszeit", which – who knows – may well be published for choir soon.

I sincerely hope you all enjoy making music together and of course wish you :

Merry Christmas!

*Rupert Hechensteiner*

MUNODI Edition

**Maria durch ein' Dornwald ging [*Mary walked amid the thorns*]**

This tune – probably dating from the 16th or early 17th century – is likely the oldest in this collection. Its ancient origins lend the melody a very special, almost mystical depth. It is certainly the most solemn and devotional of all the songs in this volume. The arrangement gives the four instruments plenty of scope to develop the piece and interpret it with sensitivity, inviting the listener to pause and reflect for a while.

**Leise rieselt der Schnee [*Softly falls the snow*]**

How, as children, we loved a winter with plenty of snow! After all, we didn't have to drive along roads that might not have been fully cleared – instead we could whizz down the snow-covered slopes on our toboggans. Back then, ah yes, back then… those words easily conjure up the thought that there used to be more snow back then, and more peaceful, contemplative moments.

It is precisely this peaceful tranquillity of days gone by that I wish to recapture with my arrangement and, through the gentle interplay of the four saxophones, to conjure up in our hearts a little of the magic of falling snow.

**Jingle Bells**

The song "Jingle Bells" surely captures the very essence of looking forward to winter and its carefree joyfulness. It seemed obvious to arrange this American tune in a lively swing style so that the musicians could convey that cheerful atmosphere to the audience. The shift to a higher key aims to heighten this atmosphere still further.

So, hop onto your sledge, get the sleigh bells ready, and off we go!

**Weihnachtszeit [*Christmas time*]**

I wrote this simple song a few years ago for the St Pauls-Eppan Youth Choir. I have many fond memories of that time: the sound of the voices blending with the organ, the soft glow of the lights and the scent of incense in the chilly church, the warmth in our hearts and the sparkle in our eyes. The song, originally for three voices, has been arranged for four voices in this volume and will – I hope – be published for choir at some point.

**Süßer die Glocken nie klingen [*Sweeter the bells never sound*]**

As I described in the first volume, the sound of bells is as much a part of Christmas as, to use a religious analogy, the "amen" is to a prayer. I had also suggested in the first volume the possibility of including a third version of this song in a possible second volume. It gives me great pleasure to state that the time has finally come.

**Stille Nacht [*Silent Night*]**

Christmas would hardly be Christmas without "Silent Night" – and vice versa. To round off this second volume, the most famous Christmas carol ever simply cannot be left out. First performed on Christmas Eve 1818 in Oberndorf near Salzburg, this simple melody in 6/8 time has spread across the globe and been translated into more than 300 languages. To this day it continues to move people worldwide, year after year. My arrangement aims to convey the reverence and splendour of this special moment.

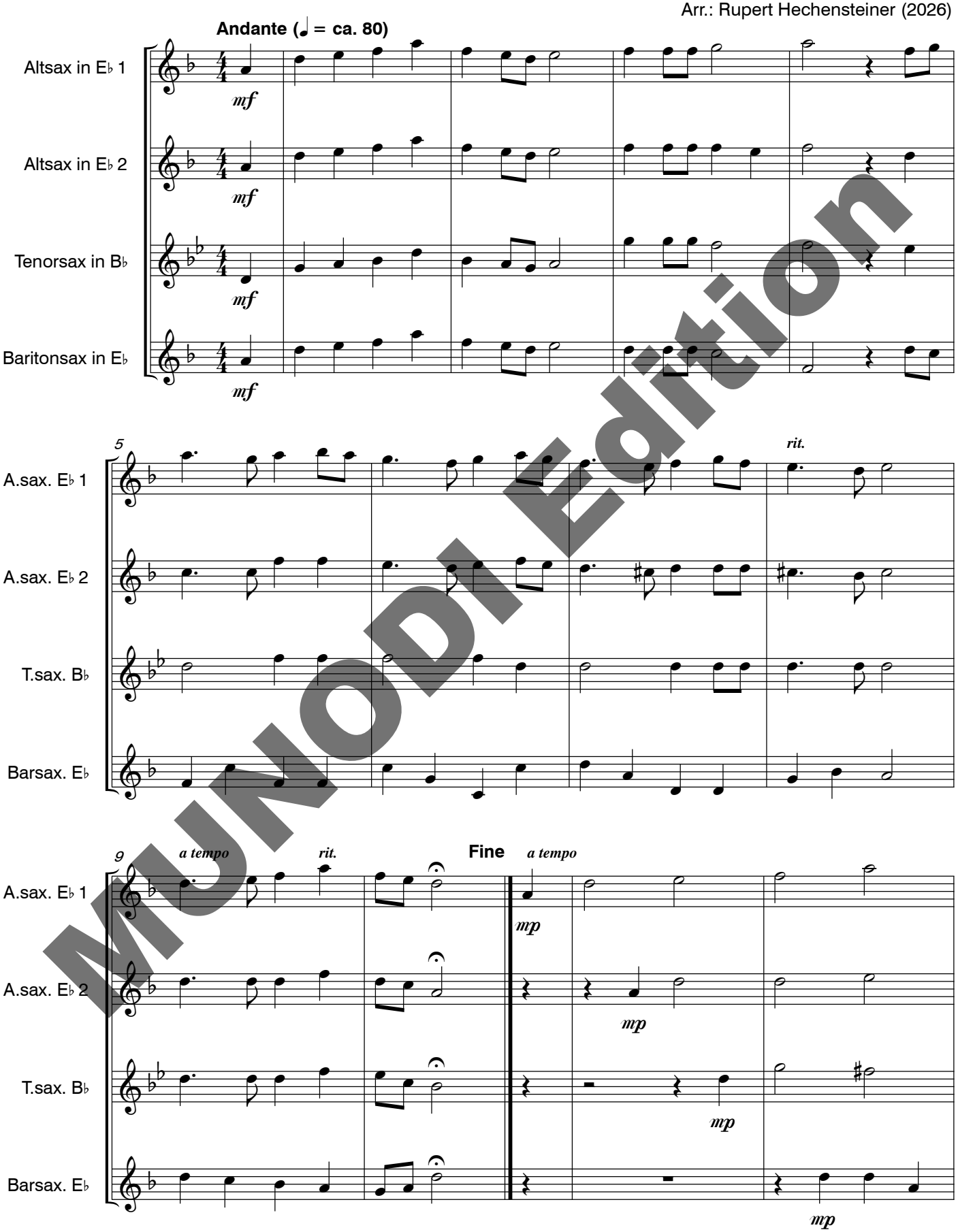
MUNODI Edition

Partitur

# Maria durch ein' Dornwald ging

## Deutsches Adventslied · German Advent Song

Anonymus (16. Jh. ?)
Arr.: Rupert Hechensteiner (2026)




MUNODI Edition

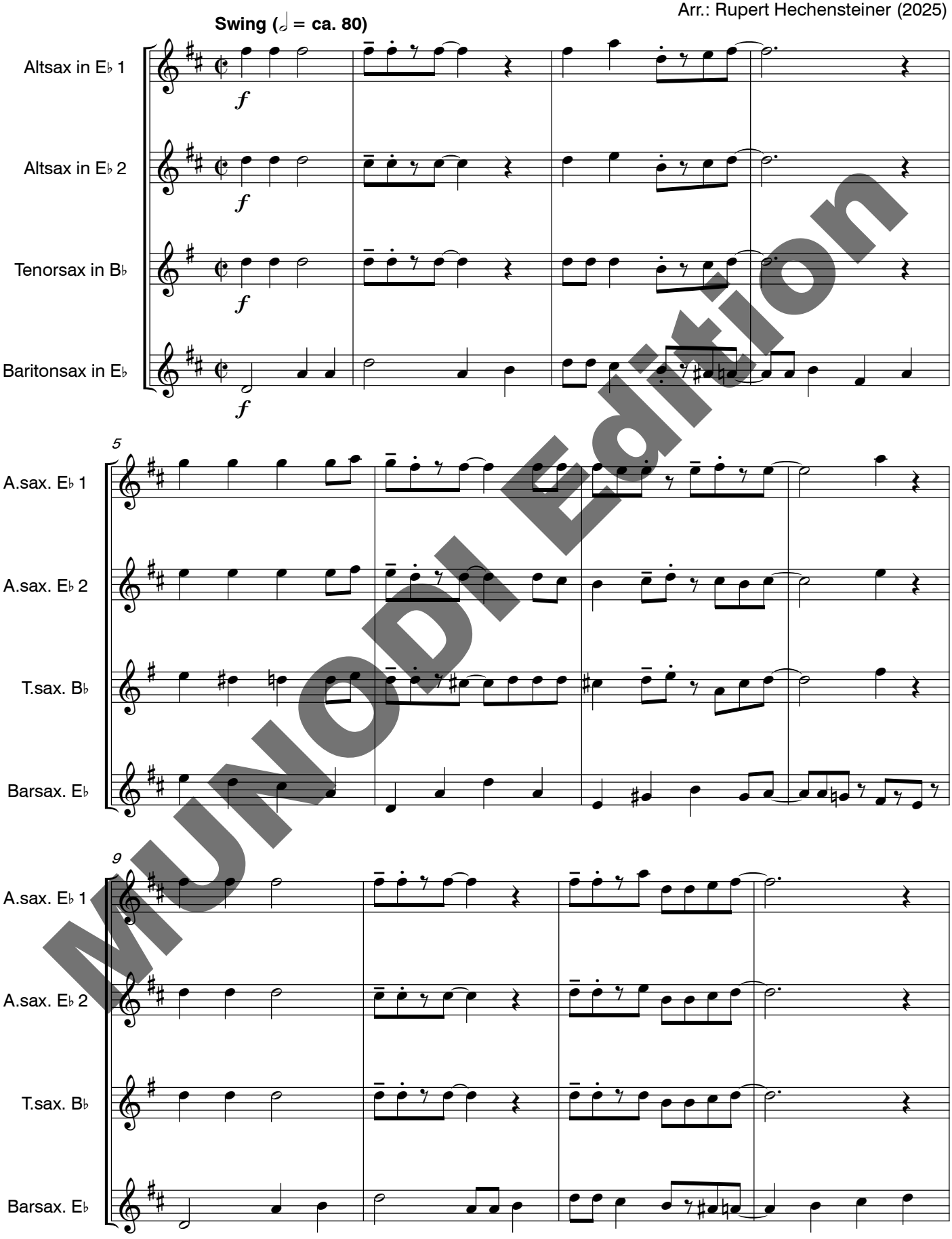
© 2026 by MUNODI Edition - Alle Rechte vorbehalten.
Fotokopieren und digitale Weiterverarbeitung verboten. **www.munodi-edition.com | office@munodi-edition.com**

Partitur

# Jingle Bells

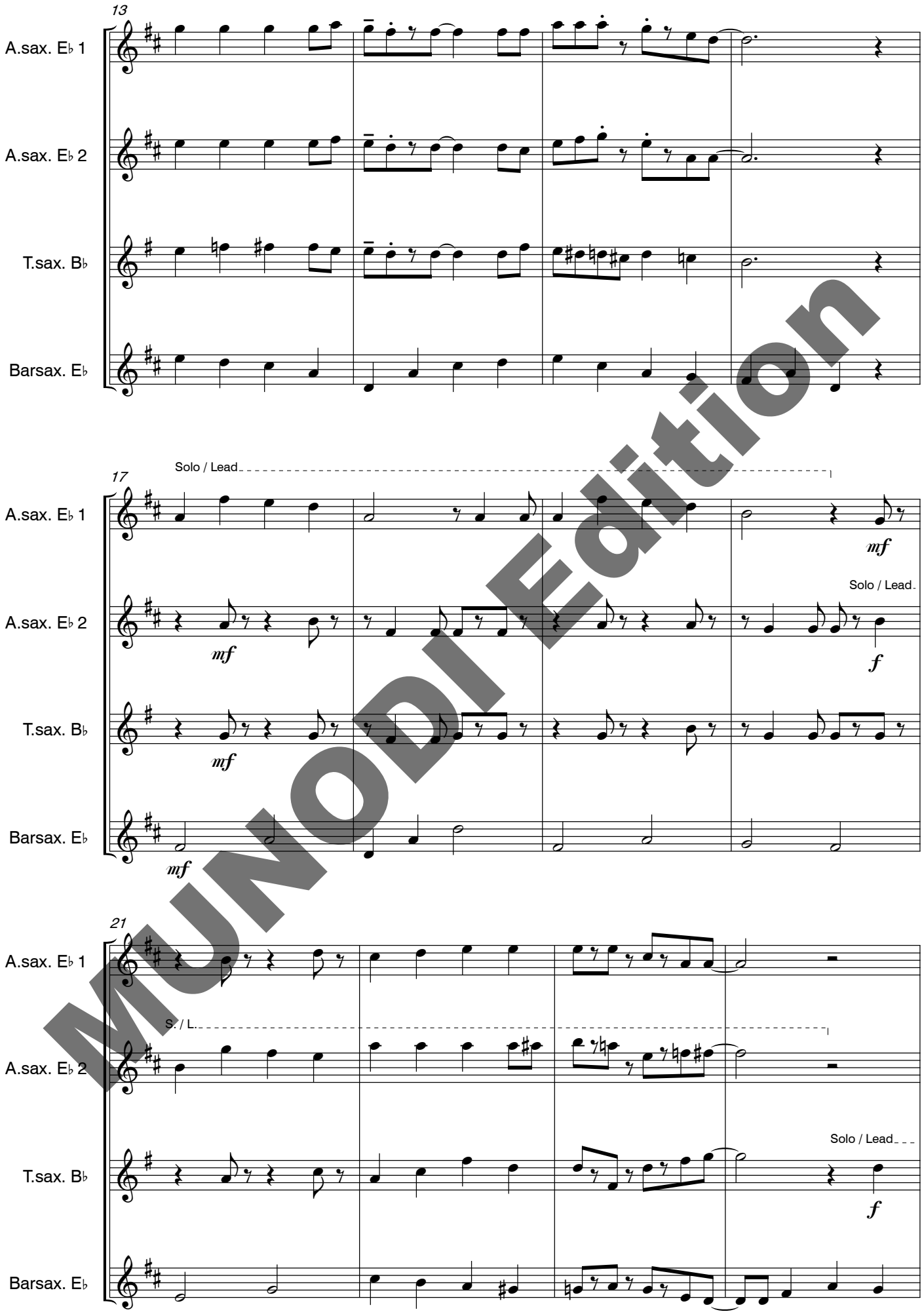
## Amerikanisches Weihnachtslied · American Christmas Carol

James Lord Pierpont (1857)
Arr.: Rupert Hechensteiner (2025)

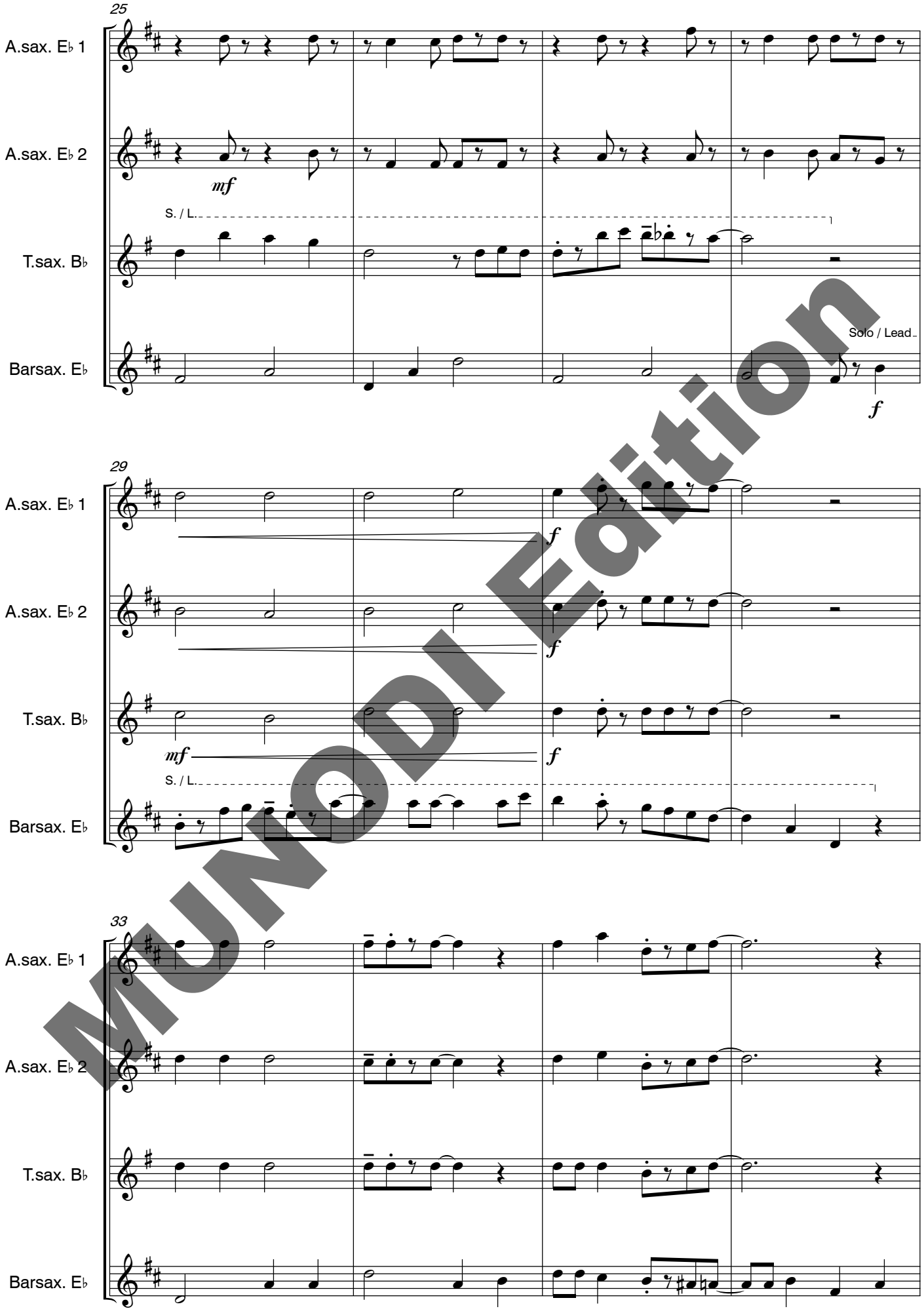



MUNODI Edition

© 2026 by MUNODI Edition - Alle Rechte vorbehalten.




MUNODI Edition



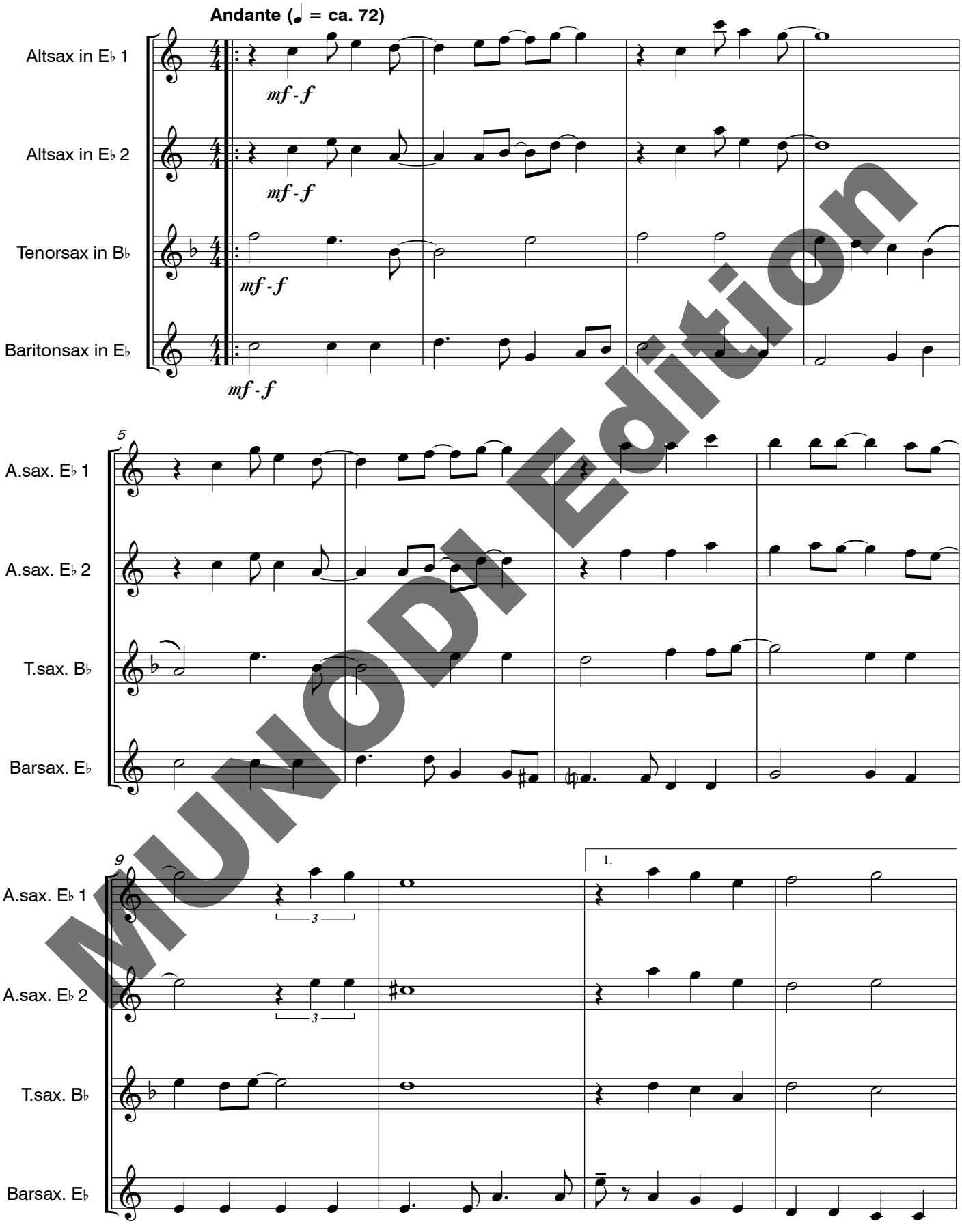

MUNODI Edition

Partitur

# Weihnachtszeit

Südtiroler Weihnachtslied · South Tyrolean Christmas Carol

Rupert Hechensteiner (2001)




MUNODI Edition

© 2026 by MUNODI Edition - Alle Rechte vorbehalten.

diese Partitur ist unvollständig
this score is not complete
questa partitura non è completa

© Copyright by MUNODI Edition, Schreckbichler Weg 16
39057 Eppan an der Weinstraße (BZ), Italy